Apelido e nome próprio do / da requerente
Familienname und Vorname der antragstellenden Person

Nº do abono de família — Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

**KG 51R**

# Anexo Estrangeiro
# para o requerimento de abono de família alemão de .....

## para pessoas que auferem uma pensão de reforma ou outras pensões de uma instituição alemã
**(Artº. 67, 68 do Regulamento (CE) nº 883/2004)**

## Anlage Ausland
## zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …
**für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen**
**(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)**

**O Anexo Estrangeiro para pensionistas e órfãos com residência no estrangeiro só deverá ser utilizado, se <u>não</u> estiver sujeito sem restrições ao imposto sobre o rendimento na Alemanha.**
**Observe a ficha informativa sobre o abono de família; junte os comprovativos necessários! Por favor preencher em letra de imprensa latina!**
**Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie <u>nicht</u> der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!**

## 1 Dados sobre o/a requerente
Angaben zur antragstellenden Person

Endereço (Rua/Praça, nº de porta, código postal, local de residência, estado)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Nº de refº. / nº de seguro
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

Residente no endereço indicado desde
unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

## 2 Informações sobre o cônjuge ou parceiro(a) em união de facto registada
Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Endereço, se for diferente do requerente (Rua/Praça, nº de porta, código postal, local de residência, estado)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Nº de refº. / nº de seguro
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

## 3 Tem algum filho/a em relação ao/ à qual tenha preenchido um „Anexo filho“ no estrangeiro?
Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ sim, por favor fornecer aqui as indicações
ja, bitte hier Angaben machen

☐ não
nein

| Nome próprio<br>Vorname | País em que a criança<br>Land, in dem sich das Kind aufhält | Desde quando é que a criança reside no referido país?<br>Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land? |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

**4** Recebeu na Alemanha durante os 5 anos precedentes à apresentação do requerimento de abono de família? ☐ sim ☐ não
Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten? ja nein

Em caso afirmativo:
Wenn ja:

De qual entidade?
Von welcher Stelle? .....

desde / de: até:
seit / von: ..... bis: .....

Nº de abono de família/ pessoal/ ref.:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

**5** O seu cônjuge, resp. parceiro em regime de união de facto ou outra pessoa com a qual as crianças referidas no „Anexo filhos“ estejam numa relação de filiação recebeu durante os últimos 5 anos precedentes à apresentação do requerimento na Alemanha abono de família? ☐ sim ☐ não
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

Em caso afirmativo: Quem?
Wenn ja: Wer?

Apelido Nome próprio Data de nascimento
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

De qual entidade?
Von welcher Stelle? .....

desde / de: até:
seit / von: ..... bis: .....

Nº de abono de família/ pessoal/ ref.:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

**6** Recebe de uma ou várias instituições uma pensão de reforma (pensões de reforma) ou outras pensões? ☐ sim ☐ não
Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Em caso afirmativo:
Wenn ja:

De qual/ quais entidade(s)?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nº(s) de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Requereu uma pensão de reforma? ☐ sim ☐ não
Haben Sie Rente beantragt?

Em caso afirmativo:
Wenn ja:

Junto de que entidade?
Bei welcher Stelle? .....

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nº de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Ainda não foi tomada uma decisão em relação à concessão de pensão em conformidade com as prescrições para funcionários públicos e militares? ☐ sim ☐ não
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

Entidade competente pela fixação:
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Nº de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

**7** O seu filho/ a sua filha, o seu cônjuge, resp. parceiro em regime de união de facto ou outra pessoa com a qual as crianças referidas no „Anexo filhos“ estejam numa relação de filiação recebe de uma ou de várias instituições uma pensão de reforma (pensões de reforma) ou outras pensões? ☐ sim ☐ não

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

Em caso afirmativo: Quem?
Wenn ja: Wer?

Apelido / Familienname ..... Nome próprio / Vorname ..... Data de nascimento / Geburtsdatum .....

De qual/ quais entidade(s)?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nº(s) de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

**Por favor juntar o aviso.**
**Bitte Bescheid beifügen.**

Foi requerida uma pensão de reforma? ☐ sim ☐ não
Wurde Rente beantragt?

Em caso afirmativo: Por quem?
Wenn ja: Von wem?

Apelido / Familienname ..... Nome próprio / Vorname ..... Data de nascimento / Geburtsdatum .....

Em que entidade?
Bei welcher Stelle? .....

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

.....

Nº de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

Ainda não foi tomada uma decisão em relação à concessão de pensão em conformidade com as prescrições para funcionários públicos e militares? ☐ sim ☐ não
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Designação e endereço
Bezeichnung und Anschrift

Entidade competente pela fixação
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Nº de seguro (pessoal/ de ref.):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

**8** Recebeu desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. desde o início do direito à pensão de reforma ou a outras pensões as seguintes prestações:
Haben Sie seit ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) pensão de órfão no âmbito do regime legal de seguro de acidentes e de pensão de reforma? ☐ sim ☐ não
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) pensão de órfão em conformidade com as prescrições para os funcionários públicos e militares? ☐ sim ☐ no
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) uma prestação pecuniária para filhos (p. ex. prestações familiares, prestações para órfãos) por parte de uma entidade fora da Alemanha ou de uma instituição intraestatal ou supranacional? ☐ sim ☐ não
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Não foi ainda tomada uma decisão em relação a uma das prestações acima referidas? ☐ sim ☐ não
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

No caso de uma das prestações acima referidas ter sido concedida ou de ainda não ter sido tomada uma decisão em relação ao respetivo direito:
Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

| Para quais filhos (nome próprio)<br>Für welche Kinder (Vorname) | Qual prestação<br>Welche Leistung | Em relação a que período (de - até)<br>Für welche Zeit (von - bis) | Montante mensal<br>Monatlicher Betrag | De qual entidade<br>Von welcher Stelle |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

**9** O seu filho/ a sua filha, o seu cônjuge, resp. parceiro em regime de união de facto ou outra pessoa com a qual as crianças referidas no „Anexo filhos“ estejam numa relação de filiação recebeu desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. do início do direito a pensão de reforma ou a outras pensões as seguintes prestações:

Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) pensão de órfão no âmbito do regime legal de seguro de acidentes e de pensão de reforma? ☐ sim ☐ não
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) pensão de órfão em conformidade com as prescrições para os funcionários públicos e militares? ☐ sim ☐ não
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) uma prestação pecuniária para filhos (p. ex. prestações familiares, prestações para órfãos) por parte de uma entidade fora da Alemanha ou de uma instituição intraestatal ou supranacional? ☐ sim ☐ não
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Não foi ainda tomada uma decisão em relação a uma das prestações acima referidas? ☐ sim ☐ não
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Quem requereu a prestação, resp. quem a recebe?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Apelido / Familienname ..... Nome próprio / Vorname ..... Data de nascimento / Geburtsdatum .....

| Para quais filhos (nome próprio) Für welche Kinder (Vorname) | Qual prestação Welche Leistung | Em relação a que período (de - até) Für welche Zeit (von - bis) | Montante mensal Monatlicher Betrag | De qual entidade Von welcher Stelle |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

**10** 10.1 Desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. desde o início do seu direito a pensão de reforma ou a outras pensões está ou esteve

Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **a trabalhar por conta de outrem?** ☐ sim ☐ não
**nichtselbständig erwerbstätig?**

Nome e endereço da entidade empregadora
Name und Anschrift des Arbeitgebers

Em caso afirmativo: na
Wenn ja: bei .....

desde: / seit: ..... até: / bis: ..... horário de trabalho semanal regular: / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Local de trabalho:
Beschäftigungsort: .....

b) **a trabalhar por conta própria?** ☐ sim ☐ não
**selbständig erwerbstätig?**

Em caso afirmativo: na qualidade de
Wenn ja: als .....

Nome e endereço da empresa:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

desde: / seit: ..... até: / bis: ..... horário de trabalho semanal regular: / regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

**Por favor juntar os respetivos comprovativos (p. ex. notificação de liquidação de imposto, conta de resultados de exercício).**
**Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).**

*Continuação do ponto 10:*
*Fortsetzung von Punkt 10:*

10.2 Está ou esteve inscrito na Segurança Social devido a essa atividade? ☐ sim ☐ não
Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Em caso afirmativo, em que país? ..... Nº de seguro: .....
Wenn ja, in welchem Land? Versicherungsnr.:

Nome da instituição de seguro: .....
Name des Versicherungsträgers:

Se não for o caso, indique pf. as razões:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

10.3 Recebeu desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. desde o início do direito à pensão de reforma ou a outras pensões uma prestação pecuniária por
Erhielten Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

desemprego? ☐ sim ☐ não
Arbeitslosigkeit?
doença? ☐ sim ☐ não
Krankheit?
maternidade? ☐ sim ☐ não
Mutterschaft?
educação de filhos? ☐ sim ☐ não
Kindererziehung?
acidente de trabalho? ☐ sim ☐ não
Arbeitsunfall?

De qual entidade? .....
Von welcher Stelle?

Em relação a que período? de: ..... até: .....
Für welchen Zeitraum? von: bis:

**11** 11.1 O seu cônjuge, resp. parceiro em regime de união de facto ou outra pessoa com a qual as crianças referidas no „Anexo filhos“ estejam numa relação de filiação está ou esteve desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. do início do direito a pensão de reforma ou a outras pensões
Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **a trabalhar por conta de outrem?** ☐ sim ☐ não
**nichtselbständig erwerbstätig?**

Em caso afirmativo: Quem?
Wenn ja: Wer?

Apelido ..... Nome próprio ..... Data de nascimento .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

Nome e endereço da entidade empregadora
Name und Anschrift des Arbeitgebers

em
bei .....

desde: ..... até: ..... horário de trabalho semanal regular: .....
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

Local de trabalho: .....
Beschäftigungsort:

b) **a trabalhar por conta própria?** ☐ sim ☐ não
**selbständig erwerbstätig?**

Em caso afirmativo: Quem?
Wenn ja: Wer?

Apelido ..... Nome próprio ..... Data de nascimento .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

A exercer atividade como .....
erwerbstätig als

Nome e endereço da empresa: .....
Name und Anschrift des Betriebes:

desde: ..... até: ..... horário de trabalho semanal regular: .....
seit: bis: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit:

**Por favor juntar os respetivos comprovativos (p. ex. notificação de liquidação de imposto, conta de resultados de exercício).**
**Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).**

*Continuação do ponto 11:*
*Fortsetzung von Punkt 11:*

11.2 Está (Estão)/ Esteve (Estiveram) inscrito(s) na Segurança Social devido a essa atividade? ☐ sim ☐ não
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

Em caso afirmativo, em que país? ..... Nº de seguro: .....
Wenn ja, in welchem Land? Versicherungsnr.:

Nome da instituição de seguro: .....
Name des Versicherungsträgers:

Se não for o caso, indique pf. as razões:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

11.3 O seu cônjuge, resp. parceiro em regime de união de facto ou outra pessoa com a qual as crianças referidas no „Anexo filhos“ estejam numa relação de filiação recebeu desde o seu requerimento de pensão de reforma, resp. do início do direito a pensão de reforma ou a outras pensões uma prestação pecuniária por
Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

desemprego? ☐ sim ☐ não
Arbeitslosigkeit?

doença? ☐ sim ☐ não
Krankheit?

maternidade? ☐ sim ☐ não
Mutterschaft?

educação de filhos? ☐ sim ☐ não
Kindererziehung?

acidente de trabalho? ☐ sim ☐ não
Arbeitsunfall?

Em caso afirmativo: Quem?
Wenn ja: Wer?

Apelido ..... Nome próprio ..... Data de nascimento .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

De qual entidade? .....
Von welcher Stelle?

Em relação a que período? de: ..... até: .....
Für welchen Zeitraum? von: bis:

**Eu garanto que todas as informações são completas e representam a verdade. Tenho conhecimento de que tenho a obrigação de comunicar de imediato à caixa de família todas as alterações que sejam de relevância para o direito ao abono de família. Eu me informei sobre o conteúdo do ficha informativa sobre do abono de família** (pode ser encontrado em www.familienkasse.de)**.**

Se eu abandonar a Alemanha de forma permanente e me for transferido para a minha conta abono de família sem ter direito a ele, devo comunicá-lo imediatamente. Caso contrário, a Caixa de prestações familiares está autorizada a providenciar a devolução da transferência do respetivo montante junto da minha instituição financeira.

**Nota sobre a proteção de dados:** Os seus dados serão tratados de acordo com os artigos 31.º e 62.º a 78.º da lei alemã relativa ao imposto sobre os rendimentos e com os regulamentos do código fiscal alemão, ou com base na lei federal alemã relativa a abono de família e no código da segurança social alemão. O objetivo do tratamento dos dados é verificar o seu direito ao abono de família. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento dos seus dados pela *Familienkasse* (entidade alemã responsável pela atribuição do abono de família) e sobre os seus direitos ao abrigo dos artigos 13.º a 22.º do Regulamento Geral de Proteção de Dados, visite a página da sua *Familienkasse* (www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), onde também são fornecidos os dados de contacto do encarregado da proteção de dados. Por norma, os documentos relativos ao abono de família são conservados durante 6 anos após o fim do pagamento do abono de família.

**Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld** (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.** Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
**Hinweis zum Datenschutz:** Ihre Daten werden gemäß der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Data
Datum

.....
Assinatura do requerente ou do representante legal
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

**Apagar todos os registos** **Imprimir** **Salvar**